

STUDIES IN RUSSIA AND EAST EUROPE

Chairman of the Editorial Board: M. A. Branch, Director, School of Slavonic and East European Studies

This series includes books on general, political, historical, economic, social and cultural themes relating to Russia and East Europe written or edited by members of the School of Slavonic and East European Studies in the University of London, or by authors working in association with the School. Titles already published are listed below. Further titles are in preparation.

Phyllis Auty and Richard Clogg (*editors*)

BRITISH POLICY TOWARDS WARTIME RESISTANCE IN YUGOSLAVIA AND GREECE

Elisabeth Barker

BRITISH POLICY IN SOUTH-EAST EUROPE IN THE SECOND WORLD WAR

Roger Bartlett (*editor*)

LAND COMMUNE AND PEASANT COMMUNITY IN RUSSIA: Communal Forms in Imperial and Early Soviet Society

Roger Bartlett and Janet M. Hartley (*editors*)

RUSSIA IN THE AGE OF THE ENLIGHTENMENT: Essays for Isabel de Madariaga

Richard Clogg (*editor*)

THE MOVEMENT FOR GREEK INDEPENDENCE, 1770–1821: A Collection of Documents

Neil Cornwell (*editor*)

DANIIL KHARMS AND THE POETICS OF THE ABSURD: Essays and Materials

Olga Crisp

STUDIES IN THE RUSSIAN ECONOMY BEFORE 1914

John C. K. Daly

RUSSIAN SEAPOWERS AND 'THE EASTERN QUESTION', 1827–41

Norman Davies and Antony Polonsky (*editors*)

JEWRY IN EASTERN POLAND AND THE USSR, 1939–46

Dennis Deletant and Harry Hanak (*editors*)

HISTORIANS AS NATION-BUILDERS: Central and South-East Europe

Linda Edmondson and Peter Waldron (*editors*)

ECONOMY AND SOCIETY IN RUSSIA AND THE SOVIET UNION, 1860–1930: Essays for Olga Crisp

R. J. W. Evans and T. V. Thomas (*editors*)

CROWN, CHURCH AND ESTATES: Central European Politics in the Sixteenth and Seventeenth Centuries

Richard Freeborn and Jane Grayson (*editors*)

IDEOLOGY IN RUSSIAN LITERATURE

Julian Graffy and Geoffrey A. Hosking (*editors*)

CULTURE AND THE MEDIA IN THE USSR TODAY

Jane Grayson and Faith Wigzell (*editors*)

NIKOLAY GOGOL: Text and Context

Hans Günther (*editor*)

THE CULTURE OF THE STALIN PERIOD

Harry Hanak (*editor*)

T. G. MASARYK (1850–1937) Volume 3: Statesman and Cultural Force

Geoffrey A. Hosking (*editor*)
CHURCH, NATION AND STATE IN RUSSIA AND UKRAINE

Geoffrey A. Hosking and George F. Cushing (*editors*)
PERSPECTIVES IN LITERATURE AND SOCIETY IN EASTERN AND WESTERN EUROPE

Michael Kirkwood (*editor*)
LANGUAGE PLANNING IN THE SOVIET UNION

Paul Latawski (*editor*)
THE RECONSTRUCTION OF POLAND, 1914–23

Martin McCauley
THE RUSSIAN REVOLUTION AND THE SOVIET STATE, 1917–1921:
Documents (*editor*)
KHRUSHCHEV AND THE DEVELOPMENT OF SOVIET AGRICULTURE
COMMUNIST POWER IN EUROPE: 1944–49 (*editor*)
MARXISM-LLENINISM IN THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC: The Socialist
Unity Party (SED)
THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC SINCE 1945
KHRUSHCHEV AND KHRUSHCHEVISM (*editor*)
THE SOVIET UNION UNDER GORBACHEV (*editor*)
GORBACHEV AND PERESTROIKA (*editor*)

Martin McCauley and Steven Carter (*editors*)
LEADERSHIP AND SUCCESSION IN THE SOVIET UNION, EASTERN EUROPE AND
CHINA

Martin McCauley and Peter Waldron
THE EMERGENCE OF THE MODERN RUSSIAN STATE, 1856–81

Arnold McMillin (*editor*)
FROM PUSHKIN TO *PALISANDRIIA*
UNDER EASTERN EYES: The West as Reflected in Recent Russian Emigré Writing

Evan Mawdsley
THE RUSSIAN REVOLUTION AND THE BALTIC FLEET

László Péter and Robert B. Pynsent (*editors*)
INTELLECTUALS AND THE FUTURE IN THE HAPSBURG MONARCHY, 1890–1914

Robert B. Pynsent (*editor*)
T. G. MASARYK (1850–1937) Volume 2: Thinker and Critic
MODERN SLOVAK PROSE: Fiction since 1954

Ian W. Roberts
NICHOLAS I AND THE RUSSIAN INTERVENTION IN HUNGARY

Robert Service (*editor*)
SOCIETY AND POLITICS IN THE RUSSIAN REVOLUTION

Keith Sword (*editor*)
THE SOVIET TAKEOVER OF THE POLISH EASTERN PROVINCES, 1939–41

J. J. Tomiak (*editor*)
WESTERN PERSPECTIVES ON SOVIET EDUCATION IN THE 1980s

Paul I. Trenskey
THE FICTION OF JOSEF ŠKVORECKÝ

Stephen White and Alex Pravda (*editors*)
IDEOLOGY AND SOVIET POLITICS

Stanley B. Winters (*editor*)
T. G. MASARYK (1850–1937) Volume 1: Thinker and Politician

Alan Wood and R. A. French (*editors*)
THE DEVELOPMENT OF SIBERIA: People and Resources

New Perspectives in Twentieth-Century Polish Literature

Flight from Martyrology

Edited by

STANISLAW EILE

and

URSULA PHILLIPS

M

© School of Slavonic and East European Studies 1992

Softcover reprint of the hardcover 1st edition 1992

All rights reserved. No reproduction, copy or transmission of this publication may be made without written permission.

No paragraph of this publication may be reproduced, copied or transmitted save with written permission or in accordance with the provisions of the Copyright, Designs and Patents Act 1988, or under the terms of any licence permitting limited copying issued by the Copyright Licensing Agency, 90 Tottenham Court Road, London W1P 9HE.

Any person who does any unauthorised act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

First published 1992 by
THE MACMILLAN PRESS LTD
Houndmills, Basingstoke, Hampshire RG21 2XS
and London
Companies and representatives
throughout the world

ISBN 978-1-349-12333-9 ISBN 978-1-349-12331-5 (eBook)
DOI 10.1007/978-1-349-12331-5

A catalogue record for this book is available
from the British Library.

Contents

<i>Acknowledgements</i>	vii
<i>Notes on the Contributors</i>	viii
Introduction <i>Stanislaw Eile</i>	1
1 A Poetical Political History <i>Adam Czerniawski</i>	6
2 Gombrowicz's Polish Complex <i>Ursula Phillips</i>	28
3 State of Arrest: The Short Stories of Bruno Schulz <i>George Hyde</i>	47
4 The Prison of Self: Moral Dilemmas in Andrzejewski's Fiction <i>Stanislaw Eile</i>	68
5 The Document. Polarities of its Employment by Białoszewski and Mackiewicz <i>Jerzy Jarzębski</i>	87
6 Zbigniew Herbert and the Notion of Virtue <i>Stanislaw Barańczak</i>	105
7 The Telescopic World of <i>Jeu de Miroirs</i> : Re-reading the Works of Sławomir Mrożek <i>Hélène Włodarczyk</i>	119
8 Myśliwski's <i>The Palace</i> : A Translator's Introduction <i>Ursula Phillips</i>	143
9 Tadeusz Konwicki: A Personal View <i>George Hyde</i>	154
10 At the End of the Century <i>Aleksander Fiut</i>	164

11	Between Absurdity and Apocalypse: Contemporary Poland in Drama and Fiction, 1977–87 <i>Stanislaw Eile</i>	180
12	Internal Exile in a Free Society? New Poetry in Poland in the 1980s and Early 1990s <i>Donald P. A. Pirie</i>	201
	<i>Index</i>	231

Acknowledgements

The publisher and editors wish to thank L'Institut d'Études Slaves for permission to print the text of Héléne Włodarczyk's, 'The Telescopic World of *Jeu de Miroirs*: Rereading the Works of Sławomir Mrożek', which was first published in French in the *Revue des études slaves*, LXIII, 2, pp. 505–27.

Notes on the Contributors

Stanislaw Barańczak is Professor of Polish at Harvard. He is also a well-known poet and translator. His numerous publications on contemporary Polish literature include the book: *A Fugitive from Utopia: The Poetry of Zbigniew Herbert* (1987).

Adam Czerniawski lives in London, where he studied literature and philosophy, proceeding to Sussex and Oxford. A recognised poet and literary critic, he is best known as a translator of Polish poetry into English.

Stanislaw Eile is Senior Lecturer in Polish, School of Slavonic and East European Studies, University of London. He is the author of books and articles on modern Polish literature, particularly on fiction, and the theory of the novel.

Aleksander Fiut is Associate Professor of Polish Literature at the Jagiellonian University in Cracow. His publications on contemporary Polish literature include: *The Eternal Moment: The Poetry of Czesław Miłosz*.

George Hyde is Lecturer in English and Comparative Literature at the University of East Anglia. He has published books on V. Nabokov and D. H. Lawrence and many articles on contemporary writers, including Polish. He has also translated V. Mayakovski and T. Kantor.

Jerzy Jarzębski teaches Polish literature at the Jagiellonian University in Cracow and is a member of the editorial board of the literary periodical *Teksty Drugie* (Warsaw). His books and articles concern modern Polish fiction.

Ursula Phillips has degrees in Russian (Durham) and Polish (London). She is currently Subject Specialist for Russia, Ukraine and Poland in the Library of the School of Slavonic and East European Studies, University of London. She is the translator of W. Myśliwski's *The Palace* (1991).

Donald Pirie studied Polish language and literature in London. He is Lecturer in Polish at Glasgow University. His publications concern Polish literature in the sixteenth century, Romanticism, contemporary writers and the arts.

Hélène Włodarczyk is Professor of Polish at the Sorbonne and a member of the editorial board of *Revue des Études Slaves*. Her fields of interest cover theoretical Slavonic linguistics and contemporary Polish literature. She also occasionally translates contemporary Polish writers into French.